

# SOMMAIRE

MAX PFISTER <i>Préface</i>	1
PAUL-MARIE ROMANI <i>Discours tenu à Rogliano le 30.10.2015</i>	3
STELLA RETALI-MEDORI <i>Introduction</i>	7
AUTEURS	11
GIOVANNI RUFFINO Conferenza introduttiva: <i>Mediterraneo, un mare di parole. Prospettive storico-etimologiche, lessicografiche, geolinguistiche.</i>	15
<i>I. Autour de Francesco Domenico Falcucci</i>	
JEAN-CHRISTOPHE LICCIA <i>Les Corses à Livourne du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Aux sources de Francesco Domenico Falcucci</i>	39
GIUSEPPE PULINA <i>Falcucci e i mille Risorgimenti possibili</i>	53
FABRIZIO FRANCESCHINI <i>Falcucci, i “gentili isolani” e le versioni corse nella raccolta del Papanti</i>	63
ANNALISA NESI <i>Francesco Domenico Falcucci linguista</i>	93

STELLA RETALI-MEDORI	
<i>Francescu Dumenicu Falcucci è le parlate di lu Capicorsu</i>	123
FABIO APREA	
<i>Aspetti lessicali e grammaticali dei dialetti di Rogliano, Bastia, Isola Rossa e Ajaccio dai Saggi illustrati al NALC</i>	145
FRANCESCU MARIA LUNESCHI	
<i>Francesco Domenico Falcucci: "un berger de mots"</i>	167
JOSÉ ENRIQUE GARGALLO GIL	
<i>Refranes meteorológicos en el Vocabulario de Falcucci y confrontación romance</i>	183
MAURO MAXIA	
<i>Antroponimi e toponimi come elemento costitutivo del Vocabolario falcucciano</i>	197
 <i>II. Expériences lexicographiques</i>	
MARCELLO APRILE	
<i>I dizionari dialettali italoromanzi: un progetto di ricognizione e di classificazione (con il caso pilota della Corsica)</i>	217
STELLA RETALI-MEDORI, AURELIA GHJACUMINA TOGNOTTI	
<i>Un nouveau projet lexicographique pour la Corse: le Dictionnaire Dialectal et Étymologique des Parlers Corses</i>	241
LUCA BELLONE	
<i>Un nuovo dizionario si affaccia sul panorama della lessicografia dialettale contemporanea: il Repertorio Etimologico Piemontese (REP)</i>	261
SALVATORE C. TROVATO	
<i>La costruzione di un vocabolario, tra teoria e prassi</i>	281
MARIAFRANCESCA GIULIANI, ANTONIO VINCIGUERRA	
<i>Conservare innovando: per una riflessione critica sulle architetture e sul repertorio del LEI al servizio dell'indagine geo- e storico-linguistica</i>	293

FLORIN-TEODOR OLARIU <i>Coordonate dialectale ale terminologiei meteorologice românești</i>	311
FRANCESCO CRIFÒ <i>Per un dizionario storico del linguaggio militare italiano</i>	331
CAROLINA STROMBOLI <i>La lettera T del Dizionario Etimologico Storico del Napoletano: alcuni esempi</i>	347
RITA PINA ABBAMONTE <i>La rappresentazione della diatopia interna e i livelli della lingua in un dizionario dialettale</i>	359
TIZIANA EMMI <i>Le parole funzionali: "i parenti poveri" nei vocabolari (dialettali)</i>	373
<i>III. Les sources anciennes au service de la connaissance des dialectes</i>	
SIMONE PISANO <i>Quelques remarques linguistiques et onomastiques sur le latin épigraphique de Corse</i>	389
PÄR LARSON <i>Sulla "corsità" dei testi volgari della Corsica medievale (secoli XII-XV)</i>	409
VALENTINA FERRARI <i>Lessico romanzo nei documenti mediolatini dell'Italia meridionale</i>	421
ANNA MARIA TESORO <i>Capitula Matrimonialia – spoglio linguistico di atti notarili lucani</i>	435
ROSSELLA MOSTI <i>Le entrate lessicali non toscane nel TLIO: tipologie, trattamento e casistica</i>	449
GIOVANNI LUPINU, MARIA FORTUNATO, SIMONE PISANO, SARA RAVANI <i>ATLiSOr: un nuovo strumento per la ricerca linguistica e filologica sul sardo medievale</i>	467

*IV. Traitement lexicographique des données dialectales et étymologiques*

MARCO MAGGIORE

*Appunti sul trattamento dell'italiano e dei suoi dialetti nel Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)* 489

MARINA CASTIGLIONE, ROBERTO SOTTILE

*Postille al VSES, tra integrazioni e approfondimenti* 505

ELDA DE SANTIS

*Lingua e dialetto in due vocabolari dei dialetti irpini* 525

*V. Géolinguistique et lexicographie*

FRANCO FANCIULLO

*Corso ghjustu 'giusto' (Falcucci), salentino (nu bb-) è gghjuštu '(non) è giusto' e quel che c'è in mezzo (frammenti di fonologia diacronica fra Corsica e sud-Italia)* 545

NICOLA DE BLASI - FRANCESCO MONTUORI

*La percezione del dialetto napoletano nel tempo e la geografia linguistica dell'UNESCO* 573

VITO MATRANGA

*Lessico dialettale e dispositivi mobili. Il progetto BookAlive* 595

SILVIA GIORDANO

*Il contributo degli atlanti linguistici alla ricerca lessicografica: domande semasiologiche, etnotesti e "voci supplementari" nell'esperienza dell'ALEPO* 607

PATRIZIA DEL PUENTE

*Nuove considerazioni sulla diffusione di alcuni lessemi sul territorio lucano a partire dall'analisi dei dati dell'ALBa* 621

ADRIANA CASCONI, GIOVANNI ABETE

*Il trattamento lessicografico dei nomi popolari degli uccelli* 631

ELENA D'AVENIA

*La specificità del lessico di Lampedusa nella prospettiva di un vocabolario-atlante marinaro e peschereccio* 643

GIOVANNA MEMOLI	
<i>I dialetti del Vallo di Diano: lessico e storia</i>	657
FRANCESCO VILLONE	
<i>Il trattamento della forma [ˈkɔk:jə] nei dizionari dialettali lucani</i>	667
<i>VI. Variétés en contact: parcours lexicaux et étymologiques</i>	
EDUARDO BLASCO FERRER	
<i>Due testimonianze inedite di convergenza e biforcazione storica e linguistica tra la Sardegna e la Corsica</i>	681
NIKOLA VULETIĆ	
<i>Dal cantiere dell'Atlante linguistico della cultura marinara e peschereccia in Dalmazia e Quarnaro: lessico della camerata di pescatori</i>	689
ANGELO VARIANO	
<i>Il prestito linguistico extra-europeo e la lessicografia: il caso degli amerindianismi del Nord America nel lessico italiano</i>	703
<i>VII. Onomastique, dialectologie et lexicographie</i>	
DANIELA CACIA	
<i>Elementi dialettali nell'antroponimia del Piemonte meridionale tra XII e XVI secolo</i>	727
ANGELA CASTIGLIONE	
<i>Rappresentare i nomi propri. Problemi e percorsi di (meta)lessicografia onomastica popolare</i>	741
ALBERTO GHIA	
<i>Geonimi tra toponimia e lessicografia</i>	761
ALDA ROSSEBASTIANO, ELENA PAPA	
<i>Influenze dialettali nell'onomastica piemontese anteriore al sec. XIII</i>	781